

# E o faatasi le amio pulea ma le potō i le a'oga

OLA 26, 2014

Ua lua fetau ma se tama poo se teine foi i se a'oga e pule lava ia i lana mea e fai. A fia 'e'e lava ua 'e'e, a fia alu foi i fafo e ta'alo e alu lava e aunoa ma se faanoi i le faia'oga? Tatou faaigoa le alii lenei ia Meto.

E leai se misa i totonu ma fafo o le lotoā e le ta'ua ai le igoa o Meto. E uma tamaiti o le a'oga ona talu'i e Meto, falo ane le taliga o lea, tu'i ane lea, fao le mea'ai a lea, fai le pona o lea. Ua fiu ai lona faia'oga, ua uma foi auala a le pule, ae a vala'au matua e o mai, na'o misa ma upu le ta'ua o le gagana e talau ane i le pule ma le faia'oga. E lau le faailogalanu, le faailoga tagata, le le onosa'i, le le malamalama i uiga o tamaiti. O le mea ua tupu ua aafia ai le galuega a le faia'oga. O le faia'oga e fou i le faiva, e leai sona potomasani e tali atu ai. E foliga foi ua pasi ane le polo e le pule ia te ia ma ua avea lea ma se avega faaopoopo e manatu ia e le

o sana galuega. A o le isi itu faanoanoa, o le aafiaga o isi tamaiti o le vasega ma matua i le mataupu. Muamua, ua ulavavale ai ma isi e le masani ona ulavavale. Lua, ua latou foua le pule a le faia'oga.

E pei o lenei, a fai atu le faia'oga i le vasega e o mai e nonofo i lalo a ua o mai na o sina vaega, o isi uma o loo nonofo pea i o latou nofoa ma tilotilo ia Meto. Se'iloga lava e lue le ulu o Meto ona faato'ā tutu lea i luga ma o ane i lalo. I le tasi aso na faamatala ai se tala e le faia'oga, ae pu (boo) e Meto ma lana vaega. 'E le malie, e le malie'. E uma ane ua auai uma le vasega, ua tasii a latou moto ma taualaga, "E le malie, e le malie". A sau Meto ma lona ulu ua ta ai le tarako e le 'otiulu ona faapea foi lea ona faata'ita'i ai isi tamaiti. E to'afia ni Meto i totonu o a'oga a Niu Sila poo se atunuu foi? A o a ni auala a faia'oga ma a'oga e faafetaui ai nei foi ituaiga fausaga.

Ae se'i tatou tilotilo muamua i le mea o loo tupu i le fale, aemaise o ituaiga matua o loo faia le faafailelega o le amio. Auā e manatu se vaega o le aufaitofa e sili le malosi o le a'oga e pu'e e le fanau mai le upu, le faata'ita'i a matua,

ma mea e tofo i ai i o latou siosiomaga. E mafai ona vaevae matua i ni ituaiga se fa, faapea mai le ausu'esu'e. Muamua le vaega e manatu e atoatoa le pule a matua. E tautu i tulafono ma faasalaga. O la latou matua tauave, 'Fai le mea e fai atu ai ae tuu lou potu.' I le iuga, e maua ai fanau amio usiusita'i ona o le fefefe— ae lotoa, feita ma manu'anu'a. O isi e pei ni lupe i le aiga ae a o i le a'oga ua liu taika.

O lona lua o le vaega e manatu e pule matua ae lelei foi ona tuuavanoa i le fanau. Latou te faamatala i le fanau le mafua'aga o la latou 'Leai' i se mea. I le iuga, e tutupu mai ai fanau e ola mafaufau, e maua foi le agaga fiafia i mafutaga faaleaiga i lo isi.

O le vaega lona tolu e le soona taunapa i la latou pule faamatua, e foliga e fai a latou fanau faapei o ni uo ae e le o ni fanau. E le mamafa I nisi o i latou le amio tatau— poo tu ma aga e talia; e foliga e tuufau le tamaitiiti e fai lava ia. "O tamaiti lava ia o tamaiti". E iai le tamaloa e fai lona atalii pei se toeaina o le aiga. "Vala'au le toeaina", "Ua ita foi le toeaina." E ilitata gofie pe a faaali le pule a isi ia latou fanau. O le iuga, o

tamaiti e faaaliali a latou pule ma aia tatau. E tautu i upu nei, “Fai mai lo’u tamā, fai mai lo’u tina . .” e ta’u atu i le faia’oga, e te le pule.

Ma le vaega mulimuli, o lena e le popole lava latou i ni fanau. E le faapea e le alolofa i fanau ae iai mafua’aga. O nisi e matuā leai ni tomai faamatua e mafai ai ona fesoasoani atu i fanau ma o latou mana’oga. Tainane se fautuaga poo se faatonuga faigofie e tapasa ai le olaga o se tama, e leai. Afai o ni matua talavou, e mua ona pupū i mea e fiafia latou i ai, poo ni masani e tautu i ai e le fesoasoani i le atina’e o fanau, ona leai lea o se taimi mo le fanau, ma iu ai ina saili fesoasoani le fanau i fafo atu o le aiga.

E leai se ata o na ata e fa e 100 pasene lona atoa, ae e le faigata ona iloa le ata e fetau i ai Meto. Tainane le vaivai o isi ata, ae sili lava ona vaivai le ata lona tolu. O le faapogai lea o le fetoa’i o Meto ma le faia’oga, auā ua manatu lava ia la te tutusa ma le faia’oga. Na te le talia le pule a le faia’oga auā o le mea ua loa le a’oa’o ai. E faapena foi se matau i le vaega lona fa. Afai e

leai se faatonuga ma se ta'ita'iga lelei o le fanau e ala i se faasinomaga— lotu pe aganuu— e fua mai lava i amioga. O latou nei e fai ma soo faamaoni o Meto, poo se tasi ua iai le pule ma le faatonuga. Talu ai e leai se faavae mautu i le amio mai le fale, latou te apo soo se faavae e togi ane e soo se tasi. I nisi taimi e tau faavasega e le faia'oga le eseeseega o tamaiti, le eseeseega o uiga faaali o matua. E pei o matua o Meto, e foliga e avea le a'oga ma se faleta'alo e tuu ai la la tama ae o e faigaluega. E le popole i aafiaga o isi tamaiti i amio a le la tama.

I le matagaluega o le faafailele tama e leai se tasi e selau pasene ai, ae tatou te ioe faatasi o se tiute e matuā taua; e tutotonu i le uluai laa a le tamaitiiti; e faalagolago i ai se faaiuga manuia o ana laa mulimuli mai. E to'atele faia'oga e le o ni Samoa latou te viia a tatou tamaiti i le amio pulea ma le faaaloalo i matai faia'oga. O se viiga lena o la tatou faaSamoa i ona faamoemoega silisili, e aofia ai le agaga sailimalo o matua e ala i fanau, e mafua ai ona taunapa i le amio pulea i taimi uma. Aisea? Auā ua iloa e le o faatasi le poto ma le amio le pulea.





## **Folasaga:**

Ua silia i se 170 tausaga talu ona atia'e le gagana Samoa i le faaofia o upu fou, o le fua lena mo le gagana tusitusi, afua mai i misionare sa latou ulua'i faata'oto le faiga (kalama, upu ma le tusiga, ma le auala e nono ai upu ese); ae molimau le gagana lava ia ua leva ona faaofi e Samoa upu ese i lana utuvagana, muamua mai ona motu tuaoi e pei o Toga ma Fiti. E le o iloa manino se ooga o lena faaofiga talu ai le mativa i ni su'esu'ega, a ua lava molimau o upu ua iai e faamaonia le mau, sa fenoa'i atunuu e tolu i upu ma leo o a latou gagana. O Parate ma misionare na latou faamauina se vaega o na upu (ft. ulo, auli, peleue, saka, malo, lotu) i totonu o tusi. E foliga na muta se na fetufa'iga ina ua taunuu misionare ma suia le alafua ina ua ave le taula'iga i na o leo o gagana a le Tusi Paia faatasi ma le gagana Peretania. E manatu lenei faasoa ua iloga se ava e aliali mai talu mai misionare na latou afuaina le galuega faaofi i luma mai. O le fesili. E faapefea ona sosoo, pe faatumu le ava, ina ia avea pea le gagana Samoa ma se gagana aoga ma talimana'o i le 21 seneturi?



## **O le Faafitauli:**

Ua talia, i le atina'e o gagana a le lalolagi, e leai se tasi e tu faamauga, pe manatu na te le mana'omia le lagolago a isi gagana. E leai se faata'ita'iga sili e tusa ma lena o le leo Peretania, le gagana faavaomalo a le lalolagi. A tala i lalo le fale i ona vaega ta'itasi e iloa ai lona faatauva'a pe ana leai isi gagana o loo mafua ai lona tu maualuga. I le to'ai taunuu o misionare a le lotu Kerisiano na pine ai le amataga o sea malaga mo la tatou fo'i gagana tusitusi. I le faaofia o le Tusi Paia na amata ai ona auala mai isi si'uleo, upu ma uiga ma fa'aaogaga e le'i masani ai. Ua 170 nei tausaga o le faamasani, ua le o toe fesiligia e se isi o latou sitiseni faalenuu moni. Faatasi ma isi a tatou upu fanua, o nisi o na upu ua tauau e lafoa'iina ma le toe fa'aaogaina fo'i. Ua tatou le o toe talanoa i sisipeni ma seleni ma 'afatala i nei aso, e saga faamau ai pea i se lomifefilo'i a ua le toe aogā; ae mana'omia pea e le fanau le leona ma le kamela e soa ai manu e le maua i laufanua o Samoa, ae maua i pamanu a isi nuu i fafo atu; ae manatu nisi e tatau ona taofi pea le seleni ona o lea ua fai ma se sui aogā o le upu tupe. O le uiga lea o le faasoa, i

mea taule atina'e o gagana, ua toe lava ina leai ni tua-  
oi

i le tulaga fesilia'i o gagana, e fetufa'i sa'oloto ai mo  
se manuia auiluma o leo ta'itasi uma. O lea ua  
mafua ai le galuega o le fenonota'i. E mana'omia  
fo'i se faaopoopoga pea lava o upu e talia mana'oga  
taugagana mai lea taimi i lea taimi. Auā e le  
faavavau le aogā o ni upu, e pei o le muagagana  
i le lou ma lona fuata, e mana'omia pea ni upu fou e  
soaina aga ma uiga fou e auaua'i mai e le taimi.

Ua laasia nei se seneturi ma le 'afa talu ona  
faamaopoopo e Misi Parate se ulua'i tusi o a tatou  
upu. Mo latou e fiafia i le faiva o le matau upu, e le  
faigata ona iloa le suiga tele ua tula'i mai. Suiga i le  
sipela, suiga i le uiga, suiga i le fa'aaogaina, ma isi.  
Ae tasi le suiga e matailoga, o lena i le fa'aaogaina.  
E mafua le fa'aaogaina pe afai o loo talimana'o upu;  
o loo fiafia tagata e fesoota'i ma feganavai ai i  
talanoaga masani, o lona uiga o loo latou talileleia le  
mana'oga o le tautala ma auala o fesootaiga i le va ma  
isi. O upu sa aogā ma uigā i na tupulaga i talanoaga  
ma galuega e fai, ua le toe nanea i loto ma mafaufau  
o tupulaga o nei aso. E tupu i gagana uma lava. Pei

fo'i o le Igilisi, e lafoa'iina upu ua uma o latou aso e aogā ai, ae sui mai e nisi fo'i upu. O le faailoga muamua lea e iloa ai o loo tupu ma ola se gagana. A tele le lafoa'i ae itiiti le sui, e le o se faailoga lelei lea mo se gagana, molimau le 'ausu'esu'e i gagana.

A matau toto'a le tusiupu a Parate, ua silia ma se 'afa o upu na ia faamauina ua le toe fa'aaogaina nei i talanoaga ma tusitusiga masani. E le ese lene molimau mai isi fo'i e tele i le olaga faagasolo o se gagana; auā o le tusi ua o se ata e molimau i le taimi ma le tupulaga na tusia ai. E pule le taimi ma ona mana'oga i mea uma lava. E aofia i lene o tatou mana'oga taugagana. O nisi o upu sa faamau e G. B. Milner, 60 nei tausaga tuana'i, ua iai fo'i i lea tulaga. E le tio se isi i le le ano ma le moemoenoa o tupulaga i le gagana, auā a talanoa le aumatutua i le futia ma le umele e le malamalama; atili ua toe ina leai ni molimau; ua le toe fagogota ni tautai i ni vaaalo, ua sui fo'i le taimi ma ana meafaigaluega. E le ese lene ma le 'ere' ma le 'thou' i le Igilisi ua le toe faaaogaina, se'i vagana ua faitau le King James lomiga tuai. Meamanu le ma'ema'e o sina vasega o le aufaitau Tusi Paia matutua o loo faaolaolaina; e pei fo'i ona apoapo e a tatou tulafale upu anamua ona o le faatinoga o le aganuu, o loo logoina ai pea lene

vaogagana o le olaga tuana'i, poo penei ua mou atu.

Ae mo soo se tufuga Samoa e galue i upu i lenei lava taimi (saunoa pe tusitusi), e le taumate e ioe mai ua fai si telē o le ava e fia faatumu. Ua mamao i luma le la'a a suiga faatasi ma le Igilisi a o loo tausā'e mai tuā la tatou gagana. E iai mafua'aga, ua silafia lava, ae muamua le lilifa o le atina'e i le Igilisi e atagia i le fa'aaogaga o gagana e lua i a'oga ma galuega i nei aso; le faasoa utiuti tautupe i alaga'oa ma meafaigaluega e faalelei ai; muamua i Samoa (malo e lua), lua i atunuu i fafo o loo aumau ai se vaega to'atele o Samoa. Ae le ta'ua le augata e faaaoga, pe a le o le lafoaiina atoa.

E faaopoopo le fita i le tulaga faaleiloga o lona atina'e o se gagana o a'oga; se gagana e su'esu'e ai i le potu maualuga. E le faigata ona iloa lea i le faiva o tusitusiga ma fesoota'iga e faatusatusa i le Igilisi. E mafua ai ona malosi le taofi o le gagana Samoa o se gagana tautala ae le o se gagana tusitusi. E gata sona aoga i mea tau fesoota'iga masani o aso faisoo, ana tu ma aga faalenuu, ae le lava mo sootaga faavaomalo i pisinisi, saienisi, tekonoosi ma isi. E le 'a'u pe a talanoa i mana'oga o su'esu'ega faaonaponei e

aafia ai vaega na. O na mea uma e pei ona ta'ua i luga e aafia tonu ai le uiga faaali i le gagana ma lona atina'e.

### **O le fea Auala?**

E ioe le aufaitaofi o se mea lelei le nonō mai i isi gagana, e pei fo'i ona taulamua le gagana a Peretania. Auā tainane so tatou augatā e faia o lea, ae omia i le utiuti o filifiliga. Ae afai o loo fai e gagana tetele, e ao fo'i ona tatou mulimuli ai. O se faata'ita'iga lelei na faata'oto e misionare, i lo latou nono sa'o mai i leo o gagana e iai le Latina ma isi. E le na o gagana Europa fo'i, a o na a isi motu tua'oi Pasefika, sa no mai ai fo'i.

I le matau atu i le atina'e o le gagana, e le tele ni faailoga o ni fatua'iga ia tatou lava auala o fatuga e faaaoga ai a tatou silapela o si'uleo masani. E fou le faalogo i le upu *soagi*, *maualafia* ma nai isi e le tele, o loo atagia lelei ai foliga ma si'uleo auliuli o le gagana. Ae mautinoa le fulisia o le galuega faaofi i lena o le faata'ita'i i si'uleo o isi gagana. E moni le muāgagana, 'o le faata'ita'i o le viiga sili lea' o se gagana e nono mai ai, aemaise fo'i pe a avea ma se filifiliga muamua (e tautu i ai), ina ua tatou le mafai